

Khalwa Es-salam 2022

Retraite spirituelle de la Paix

Ramadan nights
ليالي رمضان

Khalwa Es-salam 2022 (Retraite spirituelle de la Paix)

Chères sœurs, Chers frères, Chers ami(e)s,

Nous vous invitons à partager avec nous en ces derniers jours du mois de Ramadan et pour la troisième année consécutive, une khalwa (retraite spirituelle) par l'intermédiaire de notre plateforme Wejamaa.

Tous ensemble reliés dans le cercle de l'Unité pour vivre un temps de prière et de méditation, nous implorerons la Miséricorde divine afin qu'elle vienne et secoure l'humanité en détresse à travers les épreuves que traverse chacun de nous.

Nous souhaitons élargir cette retraite à toutes et tous, affilié(e)s ou non à la Tariqa Alawiyya-Darqawiyya-Shadiliyya, pourvu qu'ils soient sincères et véridiques dans leur désir de partager ces instants de méditations spirituelles.

Celles et ceux retenu(e)s par leur travail et leurs occupations, peuvent nous rejoindre à la séance de dikhr lors de la veillée le soir. La procédure pour participer à cette retraite est téléchargeable via le lien suivant : <https://webjamaa.net>

- Cette khalwa commencera lundi 25 avril 2022 au soir et se terminera jeudi 28 avril au soir.
- Le 27 avril au soir, nous célébrerons la nuit du destin, moment symbolique de la descente de la Révélation coranique sur le Prophète, sur lui le salut et la paix :

« Durant celle-ci descendent les anges et l'Esprit, par permission de Leur Seigneur pour tout ordre. Elle est paix et salut jusqu'à l'apparition de l'aube. » (Coran sourate 97 versets 4 et 5)

- La dernier soir, à la clôture de la **khalwa Es-salam** nous assisterons à une veillée spirituelle ouverte à tous.

Que le Miséricordieux, accepte nos prières, nous pardonne et nous vienne en aide.
Amin.

خلوة السلام 2022

أيها الأخوة والأخوات، أيها الأصدقاء الأعزاء

ندعوكم للمشاركة معنا في هذه الأيام الأخيرة من شهر رمضان الفضيل وللسنة الثالثة على التوالي، في خلوة روحية عبر منصتنا "ويب جمع"

لنتحد جميعا في دائرة الأحذية كي نعيش لحظات من التعب والتدبر والتأمل، إننا نستنزل الرحمة الإلهية حتى تنقذ الإنسانية التي تتخبط في أزماتها من خلال الامتحانات التي يجتازها كل فرد منا.

نتمنى أن تتوسع هذه الخلوة لتشمل الجميع سواء المنتسبين للطريقة العلوية الدرقاوية الشاذلية وغير المنتسبين. بشرط أن يكونوا صادقين ومخلصين في رغبتهم مشاركة هذه اللحظات من التأمل والاستغراق الروحي.

الأشخاص المقيدون بارتباطات مهنية او التزامات أخرى يمكنهم الالتحاق بنا خلال حصة الذكر في سهرة الليلة. يمكنكم تحميل طريقة المشاركة في هذه الخلوة عبر الرابط التالي <https://webjamaa.net>

- تفتتح للخلوة يوم الإثنين 25 أبريل ليلا وتختتم يوم الخميس 28 أبريل
- يوم 27 أبريل ليلا سنحتفل بليلة القدر، لحظة رمزية لنزول الوحي القرآني على الرسول صلى الله عليه وسلم: "تنزل الملائكة والروح فيها بإذن ربهم من كل أمر سلام هي حتى مطلع الفجر" سورة القدر الآية 4-5
- الليلة الأخيرة عند اختتام الخلوة سنحضر سهرة روحية مفتوحة للجميع

تقبّل الله دعواتنا ويغفر لنا ويكون في عوننا، آمين

Khalwa Es-salam 2022

Retraite spirituelle de la Paix

Ramadan nights
ليالي رمضان

Historiquement, le Prophète reçoit la première révélation dans la caverne du mont Hîra (colline dominant la Mecque) où il a l'habitude d'effectuer des retraites (i'tiqaf).

Elle est la préparation du face à face avec soi, avec Dieu. L'homme en méditation se trouve coupé de toute agitation. Il est mis devant un dilemme : déchirer les voiles de ses peurs, de ses doutes, renaître à soi et unir les multitudes des réalités qui l'angoissent et l'interrogent sur la Réalité unitive qui apaise son âme et la fortifie

Aucune inscription est demandée et les personnes qui travaillent, intègrent la retraite en faisant le Dhikr de la Khalwa dès qu'ils en ont la possibilité.

Notre intention pour la Khalwa de ce mois béni de Ramadan 2022 :

Que ce mois béni de Ramadan soit pour vous, vos familles et l'ensemble de la communauté humaine, un mois de paix et de réconciliation.

Déroulement de la retraite spirituelle

Pour entrer dans la Khalwa :

- Faire « les grandes ablutions » ;
- Formuler sa niyya (intention) ;
- Faire deux rak'a (pour celles et ceux qui peuvent) ;
- La première rak'a, la fatiha suivie de la sourate « Ash-Sharh » « L'Ouverture » (S 94) ;
- La seconde rak'a, la fatiha suivie de la sourate « Al Ikhîs » « Le Culte Pur » (S 112) ;
- Le programme se déroule selon des cycles complets d'une journée type.
Chaque prière rituelle est suivie par le dhikr de la khalwa (hormis celle du Maghrib);
- Le Wird général est maintenu après la prière du matin (Fadjr) et celui de l'Asr sera récité en direct via le lien YouTube.

تاريخياً، كان أول نزول للوحي على سيدنا محمد صلى الله عليه وسلم في غار حراء (في جبل قرب مكة المكرمة) حيث اعتاد القيام بخلوات (اعتكاف)

الخلوة هي حالة تحضير لقاء الذات مع نفسها ومع ربّها. عندما يكون المرء في حالة تأمل سينقطع عن كل المثيرات. سيكون أمام تحد: تمزيق حجب مخاوفه، وشكوكه، ومواجهة الوقائع المتعددة التي تضايقه وتساءله و تجميعها حول " الحقيقة الأحادية" تلك التي تطمئن روحه وتقويها وتحصنها

لا يتطلب دخول الخلوة أي تسجيل، الأشخاص الذين لديهم ارتباطات مهنية بإمكانهم القيام بالذکر كما سمحت الفرصة بذلك

نيتنا في هذه الخلوة خلال هذا الشهر المبارك رمضان 2022

"ليكن هذا الشهر، شهر رمضان الكريم لكم، لعائلاتكم وكل الانسانية شهر السلام والمصالحة"

طريقة الخلوة

للدخول في الخلوة

- الاغتسال (الوضوء الأكبر)
- نبدأ بعقد النيّة: "ليكن هذا الشهر، شهر رمضان الكريم علينا و على عائلاتنا وعلى كل الانسانية شهر السلام والمصالحة"
- القيام بركعتين لمن لخم الاستطاعة والقدرة

الركعة الأولى : الفاتحة وسورة الشرح: "ألم نشرح لك صدرك..."

الركعة الثانية: الفاتحة وسورة الإخلاص: " قل هو الله أحد...."

- البرنامج يستمر كل اليوم على الشكل التالي : كل وقت صلاة مفروضة سيكون متبوعاً بذكر الخلوة (ما عدا صلاة المغرب)
- يكون الورد العام بعد صلاة الفجر وصلاة العصر هذا الأخير سينقل عبر رابط اليوتوب

Jour : 24 Ramadan – 25 Avril

22h00	Mot d'ouverture et explication du programme
22h15	Formuler sa niyya (intention) suivie de la Prière de deux rak'a
22h20	Rentrer dans la retraite et faire le premier Dhikr collectif via la plate-forme Webjamaa

Jour : 25 Ramadan – 26 Avril

Fadjr	Prière, Wird, Dhikr de la khalwa
Dhohr	Prière, Dhikr de la khalwa
18h00	Prière Asr, Wird et Coran, via la plate-forme Zoom
19h00	Dhikr de la khalwa
Maghrib	Prière, rupture du jeûne (Pas de Dhikr de la khalwa)
22h00	Soirée Fikr autour de la nuit de la Valeur par le Docteur Abdellah Cherif Ouazzani
23h15	Prière de l'Isha, Dhikr de la khalwa collectif via la plate-forme Webjamaa

Jour : 26 Ramadan (Nuit du destin ou Nuit de la Valeur) – 27 Avril

Fadjr	Prière, Wird, Dhikr de la khalwa
Dhohr	Prière, Dhikr de la khalwa
18h00	Prière Asr, Wird et Coran, via la plate-forme Zoom
19h00	Dhikr de la khalwa
Maghrib	Prière, rupture de jeûne (pas de Dhikr de la khalwa)
22h00	Soirée Spirituelle de la nuit de la Valeur
23h15	Prière de l'Isha, Dhikr de la khalwa collectif via la plate-forme Webjamaa

Jour : 27 Ramadan (Veillée spirituelle) – 28 Avril

Fadjr	Prière, Wird, Dhikr de la khalwa
Dhohr	Prière, Dhikr de la khalwa
18h00	Prière Asr, Wird et Coran, via la plate-forme Zoom
19h00	Dhikr de la khalwa
Maghrib	Prière, rupture de jeûne (pas de Dhikr de la khalwa)
22h00	Dhikr de la khalwa collectif via la plate-forme Zoom
23h00	Réunion Spirituelle de la Khalwa Es-salam
00h00	Clôture de la Khalwa Es-salam

يوم 24 رمضان – 25 أبريل

22:00	كلمة افتتاح الخلوة و شرح برنامج الخلوة
22:15	نية دخول الخلوة وأداء ركعتي الافتتاح
22:20	الدخول في الخلوة وأداء الذكر جماعة عبر منصة الويب جمع

يوم 25 رمضان – 26 أبريل

الفجر	الصلاة، الورد، ذكر الخلوة
الظهر	الصلاة، ذكر الخلوة
18:00	صلاة العصر، الورد وقراءة القرآن عبر منصة زوم
19:00	ذكر الخلوة
المغرب	الصلاة، تناول وجبة الافطار (لا يوجد ذكر الخلوة)
22:00	سهرة فكر حول ليلة القدر للدكتور عبدالله الشريف الوزاني
23:15	صلاة العشاء، ذكر الخلوة جماعة عبر منصة الويب جمع

يوم 26 رمضان (ليلة القدر) – 27 أبريل

الفجر	الصلاة، الورد، ذكر الخلوة
الظهر	الصلاة، ذكر الخلوة
18:00	صلاة العصر، الورد وقراءة القرآن عبر منصة زوم
19:00	ذكر الخلوة
المغرب	الصلاة، تناول وجبة الافطار (لا يوجد ذكر الخلوة)
22:00	جمع روعي للاحتفال بليلة القدر المباركة
23:15	صلاة العشاء، ذكر الخلوة جماعة عبر منصة الويب جمع

يوم 27 رمضان (جمع روعي) – 28 أبريل

الفجر	الصلاة، الورد، ذكر الخلوة
الظهر	الصلاة، ذكر الخلوة
18:00	صلاة العصر، الورد وقراءة القرآن عبر منصة زوم
19:00	ذكر الخلوة
المغرب	الصلاة، تناول وجبة الافطار (لا يوجد ذكر الخلوة)
22:00	ذكر الخلوة جماعة عبر منصة زوم
23:00	جمع روعي لختم خلوة السلام
00:00	الختام

**L'Oraison de la Mer (Hizb al-Bahr)
de l'Imam Al-Shâdhilî**

جَزْبُ الْبَحْرِ

لِلْإِمَامِ أَبِي الْحَسَنِ الشَّاذِلِيِّ (رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ)

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ
يَا عَلِيُّ يَا عَظِيمُ يَا حَلِيمُ يَا عَلِيمُ أَنْتَ رَبِّي وَعِلْمُكَ حَسْبِي فَنِعْمَ الرَّبُّ رَبِّي وَنِعْمَ
الْحَسْبُ حَسْبِي تَنْصُرُ مَنْ تَشَاءُ وَأَنْتَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ نَسْأَلُكَ الْعِصْمَةَ فِي الْحَرَكَاتِ
وَالسَّكِّنَاتِ وَالْكَلِمَاتِ وَالْإِرَادَاتِ
وَالْخَطَرَاتِ مِنَ الظُّنُونِ وَالشُّكُوكِ وَالْأَوْهَامِ السَّاتِرَةِ لِلْقُلُوبِ عَنِ مُطَالَعَةِ الْغُيُوبِ.

Au Nom de Dieu, le Clément, le Tout
Miséricordieux.

Ô Dieu ! Ô Sublime ! Ô Magnifique ! Ô Très-
Clément ! Ô Omniscient !

Tu es mon Seigneur, et Ta science me suffit.
Quel excellent Seigneur, et quelle satisfaction !
Tu secours qui Tu veux, car Tu es le Très-Fort,
le Très Miséricordieux !

Dans le mouvement comme dans le repos,
dans la parole, les désirs et les pensées, nous
Te demandons de nous préserver (*al-‘isma*)
des doutes, des conjectures et des illusions, qui
empêchent le cœur de scruter Tes mystères !

Bismi l-lâhi l-rahmâni l-rahîmi

yâ ‘aliyu ; yâ ‘azîmu ; yâ ḥalîmu ; yâ ‘alîmu ;

anta rabî wa ‘ilmuka ḥasbî ; fa-ni‘ma l-rabu
rabî wa ni‘ma l-ḥasbu ḥasbî ; tanşuru man
tashâ-u wa anta l-‘azîzu l-ḥakîmu ;

nas-aluka l-‘iṣmata fî l-ḥarakâti wa l-sakanâti ;
wa l-kalimâti wa l-irâdâti wa l-khatârâti ; mina
l-zunûni wa l-shukûki wa l-awhâmi l-sâtirati li-
l-qulûbi ; ‘an muṭâla‘ati l-ghuyûbi

فَقَدْ ابْتُلِيَ الْمُؤْمِنُونَ وَزُلْزِلُوا زَلْزَالًا شَدِيدًا وَإِذْ يَقُولُ الْمُنَافِقُونَ وَالَّذِينَ فِي قُلُوبِهِمْ
مَرَضٌ، مَا وَعَدَنَا اللَّهُ وَرَسُولُهُ إِلَّا غُرُورًا

Car « les croyants furent éprouvés et ébranlés
d'une violente secousse. Les hypocrites et ceux
dont le cœur est malade leur disaient : « Ce
que Dieu et Son envoyé nous ont promis n'est
que duperie ! » (Coran, 33 : 11-12).

faqad ibtuliya l-mûminûna wa zulzilû
zilzalan shadîdan wa idh yaqûlu l-
munâfiqûna wa l-ladhîna fî qulûbihim
maradun mâ wa‘adanâ l-lâhu wa
rasûluhu ilâ ghurûra

فَتَّبِعْنَا وَأَنْصُرْنَا وَسَخَّرْنَا لَنَا هَذَا الْبَحْرَ كَمَا سَخَّرْتَ الْبَحْرَ لِمُوسَى وَسَخَّرْتَ النَّارَ لِإِبْرَاهِيمَ
وَسَخَّرْتَ الْجِبَالَ وَالْحَدِيدَ لِدَاوُدَ وَسَخَّرْتَ الرِّيحَ وَالشَّيَاطِينَ وَالْجِنَّ لِسُلَيْمَانَ وَسَخَّرْنَا
كُلَّ بَحْرٍ هُوَ لَكَ فِي الْأَرْضِ وَالسَّمَاءِ وَالْمُلْكِ وَالْمَلَكُوتِ وَبَحْرِ الدُّنْيَا وَبَحْرِ الْآخِرَةِ
وَسَخَّرْنَا لَنَا كُلَّ شَيْءٍ يَا مَنْ بِيَدِهِ مَلَكُوتُ كُلِّ شَيْءٍ.

Alors affermis-nous et secours-nous ! Fais que
cette mer nous soit soumise, comme Tu as
soumis la mer pour Moïse, le feu pour
Abraham, les montagnes et le fer pour David,
le vent, les diables et les djinns pour Salomon !
Fais que toute mer qui T'appartienne nous soit

fa-thabitnâ wa-nşurnâ ; wa sakhir lanâ hâdhâ l-
bahra ; kamâ sakharta l-bahra li-mûsâ ; wa
sakharta l-nâra li-ibrâhîma ; wa sakharta l-
jibâla wa l-ḥadîda li-dâwûda ;
wa sakharta l-rîḥa wa l-shayâṭîna wa l-jîna li-
sulaymâna ;

soumise, aussi bien sur terre que dans le ciel, dans le monde sensible et dans le royaume céleste, la mer de cette vie et celle de l’Au-delà ! Rends-nous soumise toute chose, ô Toi, « Celui qui détient en Sa main la royauté de toute chose » (Coran, 36 : 83).

wa sak^hir lanâ kula bahrin huwa laka ; fi l-ardî wa l-samâ-i ; wa l-mulki wa l-malakûti ; wa bahri l-dunyâ wa bahri l-âkhirati ; wa sak^hir lanâ kula shay-in yâ man bi-yadihi malakûtu kuli shay

كهيصص كهيعصص كهيعصص

أُنصِرُنَا فَإِنَّكَ خَيْرُ النَّاصِرِينَ وَافْتَحْ لَنَا فَإِنَّكَ خَيْرُ الْفَاتِحِينَ وَاغْفِرْ لَنَا فَإِنَّكَ خَيْرُ الْغَافِرِينَ وَارْحَمْنَا فَإِنَّكَ خَيْرُ الرَّاحِمِينَ وَارْزُقْنَا فَإِنَّكَ خَيْرُ الرَّازِقِينَ وَاهْدِنَا وَنَجِّنَا مِنَ الْقَوْمِ الظَّالِمِينَ

Kâf – Hâ – Yâ – ‘Ayn – Sâd (3 fois).
Secours-nous, car Tu es par excellence Celui qui assiste !
Accorde-nous l’ouverture spirituelle, car Toi seul peux la donner !
Fais-nous miséricorde, car Tu es le meilleur des miséricordieux !
Sustente-nous, car Toi seul pourvois au besoin des créatures !
Guide-nous, et sauve-nous des oppresseurs !

kâf - ha - ya - ‘âyn - sâd (3)
unṣurnâ ; fa-inaka khayru l-nâsirîna ; wa-ftaḥ lanâ fa-inaka khayru l-fâtiḥîna ; wa-ghfir lanâ fa-inaka khayru l-ghâfirîna
wa-rḥamnâ fa-inaka khayru l-râḥimîna
wa-rzuqnâ fa-inaka khayru l-râziqîna
wa-hdinâ wa najinâ mina l-qawmi l-zâlimîna

وَهَبْ لَنَا رِيحًا طَيِّبَةً كَمَا هِيَ فِي عِلْمِكَ وَأَنْشُرْهَا عَلَيْنَا مِنْ خَزَائِنِ رَحْمَتِكَ وَاحْمِلْنَا بِهَا حَمْلَ الْكِرَامَةِ مَعَ السَّلَامَةِ وَالْعَافِيَةِ فِي الدِّينِ وَالْدُنْيَا وَالْآخِرَةِ إِنَّكَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ.

Accorde-nous un vent favorable, tel que peut le concevoir Ta science et, le prenant des trésors de Ta miséricorde, déploie-le sur nous ! Fais qu’il nous porte de façon miraculeuse, et que nous accompagnent la sauvegarde et l’intégrité dans nos vies spirituelle et temporelle, ainsi que dans l’Au-delà : Tu es puissant sur toute chose !

wa hab lanâ riḥan ṭayibatān kamâ hiyâ fi ‘ilmika ; wa-nshurhâ ‘alaynâ min khazâ-ini raḥmatika ; wa-ḥmilnâ bihâ ḥamla l-karâmati ma‘a l-salâmati ; wa l-‘âfiyati fi l-dîni wa l-dunyâ wa l-âkhirati ; inaka ‘alâ kuli shay-in qadîr

اللَّهُمَّ يَسِّرْ لَنَا أُمُورَنَا مَعَ الرَّاحَةِ لِقُلُوبِنَا وَأَبْدَانِنَا وَالسَّلَامَةِ وَالْعَافِيَةِ فِي دُنْيَانَا وَدِينِنَا وَكُنْ لَنَا صَاحِبًا فِي سَفَرِنَا وَخَلِيفَةً فِي أَهْلِنَا وَأَطْمُسْ عَلَيَّ وَجُوهَ أَعْدَائِنَا وَامْسَخْهُمْ عَلَىٰ مَكَانَتِهِمْ فَلَا يَسْتَطِيعُونَ الْمَضِيَّ وَلَا الْمَجِيءَ إِلَيْنَا.

Mon Dieu, facilite-nous nos affaires, tout en nous assurant le repos du cœur et du corps, ainsi que santé et protection dans nos vies spirituelle et temporelle. Sois pour nous un compagnon durant le voyage, et remplace-nous au sein de notre famille !
Efface les visages de nos ennemis, et pétrifie-les sur place, de sorte qu’ils ne puissent ni nous échapper ni fondre sur nous :

alâhuma yasir lanâ umûranâ ma‘a l-râḥati li-qulûbinâ wa abdâninâ ; wa l-salâmati wa l-‘âfiyati fi dunyânâ wa dîninâ ; wa kun lanâ ṣāḥiban fi safarinâ wa khalîfatan fi ahlinâ ; wa-ṭmis ‘alâ wujûhi a‘dâ-inâ ; wa-msakh-hum ‘alâ makânatihim falâ yastati‘ûna l-muḍiya wa lâ l-majî-a ilaynâ

وَلَوْ نَشَاءُ لَطَمَسْنَا عَلَىٰ أَعْيُنِهِمْ فَاسْتَبَقُوا الصِّرَاطَ فَأَنَّىٰ يُبْصِرُونَ وَلَوْ نَشَاءُ لَمَسَخْنَاهُمْ عَلَىٰ مَكَانَتِهِمْ فَمَا اسْتَطَاعُوا مَوْضِعًا وَلَا يَرْجِعُونَ

« Si Nous le voulions, Nous les frapperions de cécité ; ils se rueraient sur la route. Mais comment verraient-ils ?

Si Nous le voulions, Nous les pétrifierions sur place de sorte qu'ils ne sauraient ni partir ni revenir » (Coran, 36 : 66-67).

wa law nashâ-u la-ṭamasnâ ‘alâ a‘yunihim fastabaqû l-ṣirâta fa-anâ yubṣirûna

wa law nashâ-u la-masakhnâhum ‘alâ makânatihim famâ statâ‘û muḍiyan wa lâ yarji‘ûn

يَسْ وَالْفُرْآنَ الْحَكِيمَ إِنَّكَ لَمِنَ الْمُرْسَلِينَ عَلَىٰ صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ تَنْزِيلُ الْعَزِيزِ الرَّحِيمِ لِتُنذِرَ قَوْمًا مَّا أُنذِرَ آبَاؤُهُمْ فَهُمْ غَافِلُونَ لَقَدْ حَقَّ الْقَوْلُ عَلَىٰ أَكْثَرِهِمْ فَهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ إِنَّا جَعَلْنَا فِي أَعْنَاقِهِمْ أَغْلَالًا فَهِيَ إِلَى الْأَذْقَانِ فَهُمْ مُقْمَحُونَ وَجَعَلْنَا مِنْ بَيْنِ أَيْدِيهِمْ سُدًّا وَمِنْ خَلْفِهِمْ سُدًّا فَأَعْشَيْنَاهُمْ فَهُمْ لَا يُبْصِرُونَ

« Yâ-Sîn. Par le Coran plein de sagesse ! Tu es certes du nombre des envoyés de Dieu, sur une voie droite. Voici une Révélation émanant du Tout-Puissant, du Tout-Compatissant, qui t'est confiée pour que tu avertisses un peuple dont les ancêtres n'ont pas été avertis et qui, de ce fait, sont insoucians. La sentence prononcée contre la plupart d'entre eux s'est réalisée : ils ne croiront pas. Nous avons mis à leur cou des carcans qui montent jusqu'au menton ; aussi vont-ils la tête haute mais les yeux baissés. Nous avons mis une barrière devant eux et une autre derrière eux. Nous leur avons bandé les yeux ; aussi ne voient-ils pas » (Coran, 36 : 1-9).

yâ-sîn * wa l-qur-âni l-ḥakîmi * inaka lamina l-mursalîna *

‘alâ ṣirâtin mustaqîmin * tanzîlu l-‘azîzi l-raḥîmi * li-tunḍhira qawman mâ undhira âbâ-uhum fahum ghâfilûna * laqad ḥaqa l-qawlu ‘alâ aktharihim fahum lâ yûminûna * inâ ja‘alnâ fi a‘nâqihimu aghlâlân fa-hiyâ ilâ ladhqâni fahum muqmaḥûna * wa ja‘alnâ min bayni aydihim sudân wa min khalfihim sudân fa-agh shaynâhum fahum lâ yubṣirûn

شَاهَتِ الْوُجُوهُ، شَاهَتِ الْوُجُوهُ، شَاهَتِ الْوُجُوهُ
وَعَنْتِ الْوُجُوهُ لِلْحَيِّ الْقَيُّومِ وَقَدْ خَابَ مَنْ حَمَلَ ظُلْمًا
طس، حم عسق، مَرَجَ الْبَحْرَيْنِ يَلْتَقِيَانِ بَيْنَهُمَا بَرْزَخٌ لَا يَبْغِيَانِ

Les visages sont défais (3 fois) !

« Les visages s'humilieront devant le Vivant, l'Immuable. Malheureux l'être qui se présentera à Lui chargé d'iniquité ! » (Coran, 20 : 111).

Ta-sîn.

Hâ Mîm ‘Ayn Sîn Qâf.

« Il a fait confluer les deux mers pour qu'elles se rencontrent. Entre elles est un isthme, de sorte qu'elles ne se mélangent pas »

(Coran, 55 : 19-20).

shâhati l-wujûh ; shâhati l-wujûh ; shâhati l-wujûh

wa ‘anati l-wujûhu li-l-ḥayî l-qayûmi wa qad khaba man ḥamala zulma

ṭa-sîn *

ḥa-mîm * ‘âyn-sîn-qâf *

maraja l-baḥrayni yaltaqiyâni * baynahumâ barzakhun lâ yabghiyân *

حم، حم، حم، حم، حم، حم، حم
 حَمُّ الْأَمْرِ وَجَاءَ النَّصْرُ فَعَلَيْنَا لَا يُنْصَرُونَ
 حم تَنْزِيلُ الْكِتَابِ مِنَ اللَّهِ الْعَزِيزِ الْعَلِيمِ غَافِرِ الذَّنْبِ وَقَابِلِ التَّوْبِ شَدِيدِ الْعِقَابِ ذِي الطَّوْلِ
 لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ إِلَهٌ الْمَصِيرُ.

Hâ Mîm (7 fois)

La chose est décrétée : le secours divin est arrivé ; ils ne pourront donc pas l'emporter sur nous.

« Hâ – Mîm. La Révélation du Livre vient de Dieu, le Tout-Puissant, l'Omniscient, Celui qui pardonne le péché, qui accueille le repentir, qui est redoutable dans son châtement, le Longanime. Pas de dieu si ce n'est Lui. Vers Lui sera le retour » (Coran, 40 : 1- 3).

ḥa-mîm * ḥa-mîm * ḥa-mîm * ḥa-mîm * ḥa-mîm * ḥa-mîm * ḥa-mîm

ḥuma l-amru wa jā-a l-naṣru fa-‘alaynâ lâ yunṣarûn

ḥa-mîm * tanzîlu l-kitâbi mina l-lâhi l-‘azîzi

l-‘alîmi * ghâfirî l-dhanbi wa qâbili l-tawbi

shadîdi l-‘iqâbi dhî l-ṭawli lâ ilâha ilâ huwa

ilayhi l-maṣîr *

بِسْمِ اللَّهِ بَابُنَا تَبَارَكَ حَيْطَانُنَا يَس سَفُّنَا كَهَيْعِصِ كِفَايَتُنَا حَم عَسَقِ حِمَايَتُنَا
 فَسَيَكْفِيكَهُمْ اللَّهُ وَهُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ (3fois)
 سِتْرُ الْعَرْشِ مَسْبُورٌ عَلَيْنَا وَعَيْنُ اللَّهِ نَاطِرَةٌ إِلَيْنَا بِحَوْلِ اللَّهِ لَا يُقَدَّرُ عَلَيْنَا

« Au nom de Dieu » est notre porte ; « Tabâraka » est notre muraille ; « Yâ – Sîn » est notre toit ; « Kâf – Hâ – Yâ – ‘Ayn – Sâd » est notre subsistance suffisante ; « Hâ – Mîm – ‘Ayn – Sîn – Qâf » est notre protection.

« Dieu te suffira contre eux : Il entend et sait tout » (Coran, 2 : 137) : 3 fois.

Le voile du Trône est étendu sur nous, et l’œil de Dieu nous regarde ! Par la force de Dieu, ils n’auront pas de puissance sur nous !

bismi l-lâhi bâbunâ ; tabâraka ḥiṭânunâ ; yâ-sîn saqfunâ kâf-ha-ya-‘ayn-ṣâd kifâyatunâ ; ḥa-mîm * ‘ayn-sîn-qâf ḥimâyatunâ

fa-sa-yakfika-humu l-lâhu wa huwa l-samî‘u l-‘alîm (3 fois)

sitru l-‘arṣhi masbûlun ‘alaynâ ; wa ‘aynu l-lâhi nâziratun ilaynâ ; bi-ḥawli l-lâhi lâ yuqdaru ‘alaynâ

وَاللَّهُ مِنْ وَرَائِهِمْ مُحِيطٌ بَلْ هُوَ قُرْآنٌ مَجِيدٌ فِي لَوْحٍ مَحْفُوظٍ

« Dieu les cerne à leur insu. Ceci est, au contraire, un Coran sublime, gravé sur une Table gardée ! » (Coran, 85 : 20-22).

wa l-lâhu min warâ-ihim muḥiṭun * bal huwa qur-ânun majîdun * fi lawḥin maḥfûz *

<p>فَاللَّهُ خَيْرٌ حَافِظًا وَهُوَ أَرْحَمُ الرَّاحِمِينَ (3 fois)</p> <p>إِنَّ وَلِيَّيَ اللَّهِ الَّذِي نَزَلَ الْكِتَابَ وَهُوَ يَتَوَلَّى الصَّالِحِينَ (3 fois)</p> <p>حَسْبِيَ اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ عَلَيْهِ تَوَكَّلْتُ وَهُوَ رَبُّ الْعَرْشِ الْعَظِيمِ (3 fois)</p>		
<p>« Dieu est le meilleur gardien ; Il est le plus Miséricordieux des miséricordieux » (Coran, 12 : 64) : 3 fois.</p> <p>« En vérité, mon Maître est Dieu, qui a fait descendre le Livre. C'est Lui qui investit les saints » (Coran, 7 : 196) : 3 fois.</p> <p>« Dieu me suffit ! Pas de dieu si ce n'est Lui ! Je me confie entièrement à Lui. IL est le Maître du Trône immense ! » (Coran, 9 : 129) : 3 fois.</p>		<p>fa-l-lâhu <u>khayrun</u> hâfîzan¹ wa huwa arḥamu l-râḥimîn * (3 fois)</p> <p>ina waliyyâ l-lâhu l-ladhî nazala l-kitâba wa huwa yatawalâ l-ṣâlihîn * (3 fois)</p> <p>ḥasbiyâ l-lâhu lâ ilâha ilâ huwa ‘alayhi tawakaltu wa huwa rabu l-‘arshi l-‘azîm * (3 fois)</p>
<p>بِسْمِ اللَّهِ الَّذِي لَا يَضُرُّ مَعَ اسْمِهِ شَيْءٌ فِي الْأَرْضِ وَلَا فِي السَّمَاءِ وَهُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ (3 fois)</p> <p>وَلَا حَوْلَ وَلَا قُوَّةَ إِلَّا بِاللَّهِ الْعَلِيِّ الْعَظِيمِ (3 fois)</p>		
<p>Au nom de Dieu : grâce à Son Nom, rien de ce qui se trouve sur la terre ou au ciel ne saurait nuire. Il entend et sait tout (3 fois).</p> <p>Il n'y a de force et de puissance que par Dieu, le Sublime, le Magnifique (3 fois).</p>		<p>bismi l-lâhi l-ladhî lâ yaḍuru ma‘a smihi shay-un fi l-arḍi wa lâ fi l-samâ-i ; wa huwa l-samî‘u l-‘alîm (3 fois)</p> <p>wa lâ ḥawla wa lâ quwata ilâ bi-l-lâhi l-‘aliyi l-‘azîm (3 fois)</p>
<p>وَصَلَّى اللَّهُ عَلَى سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ وَعَلَى آلِهِ وَصَحْبِهِ وَسَلَّمَ</p>		
<p>Que Dieu accorde Sa grâce et Sa paix à notre seigneur Muhammad, ainsi qu'à sa famille et à ses compagnons !</p>		<p>Wa salla l-Llâhu ‘alâ sayyidina Muhammad wa ‘alâ âlihi wa saḥbihi wa sallam</p>
<p>بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ مَلِكِ يَوْمِ الدِّينِ إِيَّاكَ نَعْبُدُ وَإِيَّاكَ نَسْتَعِينُ أَهْدِنَا الصِّرَاطَ الْمُسْتَقِيمَ صِرَاطَ الَّذِينَ أَنْعَمْتَ عَلَيْهِمْ غَيْرِ الْمَغْضُوبِ عَلَيْهِمْ وَلَا الضَّالِّينَ (أَمِينَ)</p>		
<p>Au Nom de Dieu, le Clément, le Tout Miséricordieux. Louange à Dieu, Seigneur des mondes Le Clément, le Tout Miséricordieux Le Roi du Jour du Jugement C'est Toi que nous adorons, c'est Toi dont nous implorons le secours Dirige-nous dans le chemin droit Le chemin de ceux que Tu as comblés de bienfaits ; non pas le chemin de ceux qui encourent Ta colère ni celui des égarés.</p>	<p>{1fois}</p>	<p>bismi l-lâhi l-raḥmâni l-raḥîmi * al-ḥamdu li-lâhi rabi l-‘âlamîna * l-raḥmâni l-raḥîmi * maliki yawmi l-dîn * iyâka na‘budu wa iyâka nasta‘în ahdinâ l-ṣîrâta l-mustaqîma * ṣîrâta l-ladhîna an‘amta ‘alayhim ḡhayri l-maḡḥḍûbi ‘alayhim wa lâ l-ḍâlîn * âmîn</p>

¹ ḥâfîzan : selon variante de lecture coranique Hafs et ḥifzan selon variante de lecture Warch

اللَّهُ لَطِيفٌ بِعِبَادِهِ يَرْزُقُ مَنْ يَشَاءُ وَهُوَ الْقَوِيُّ الْعَزِيزُ

Dieu est bienveillant envers ses serviteurs ;

Il pourvoit aux besoins de qui il veut ;
Il est le Fort, le Tout-Puissant !

{1fois}

alâhu laṭîfun bi-‘ibâdih
yarzuqu man yashâ
wa huwa l-qawiyu l-‘azîz

يَا لَطِيفُ

Le Bienveillant

{33fois}

Yâ Laṭîf

يَا وَاحِدُ مَالِي سِوَاكَ مُفَرِّجُ، يَا صَمَدُ فَرِّجْ وَكُلُّ هَمِّي انجَلِي

Ô Unique, je n'ai nul autre que Toi pour me libérer de mes tourments,
Ô Absolu, dissipe-les, ainsi toutes mes afflictions disparaîtront !

{3fois}

yâ wâḥidu mâ lî siwâka mufariju
yâ ṣamadu farij
wa kulu hamî_njalâ

يَا لَطِيفُ

Le Bienveillant

{100fois}

Yâ Laṭîf

يَا وَاحِدُ مَالِي سِوَاكَ مُفَرِّجُ، يَا صَمَدُ فَرِّجْ وَكُلُّ هَمِّي انجَلِي

Ô Unique, je n'ai nul autre que Toi pour me libérer de mes tourments,
Ô Absolu, dissipe-les, ainsi toutes mes afflictions disparaîtront !

{3fois}

yâ wâḥidu mâ lî siwâka mufariju
yâ ṣamadu farij
wa kulu hamî_njalâ

يَا لَطِيفُ

Le Bienveillant

{100fois}

Yâ Laṭîf

يَا وَاحِدُ مَالِي سِوَاكَ مُفَرِّجُ، يَا صَمَدُ فَرِّجْ وَكُلُّ هَمِّي انجَلِي

Ô Unique, je n'ai nul autre que Toi pour me libérer de mes tourments,
Ô Absolu, dissipe-les, ainsi toutes mes afflictions disparaîtront !

{3fois}

yâ wâḥidu mâ lî siwâka mufariju
yâ ṣamadu farij
wa kulu hamî_njalâ

يَا لَطِيفُ

Le Bienveillant

{100fois}

Yâ Laṭîf

يَا وَاحِدُ مَالِي سِوَاكَ مُفَرِّجُ، يَا صَمَدُ فَرِّجْ وَكُلُّ هَمِّي انجَلِي

Ô Unique, je n'ai nul autre que Toi pour me libérer de mes tourments,
Ô Absolu, dissipe-les, ainsi toutes mes afflictions disparaîtront !

{3fois}

yâ wâḥidu mâ lî siwâka mufariju
yâ ṣamadu farij
wa kulu hamî_njalâ

لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ الْمَلِكُ الْحَقُّ الْمُبِينُ مُحَمَّدٌ رَسُولُ اللَّهِ صَادِقُ الْوَعْدِ الْأَمِينُ

Il n'y a de dieu que Dieu
Le Roi, le Vrai, l'Évident
Muhammad est l'Envoyé de Dieu
Lui, le sincère en sa promesse, le loyal

{100fois}

lâ ilâha ilâ lâh
l-maliku l-ḥaḳ al-mubîn
Mûḥamad rasûl alâh
ṣâdîqu l-wa‘d al-âmîn

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ قُلْ هُوَ اللَّهُ أَحَدٌ، اللَّهُ الصَّمَدُ، لَمْ يَلِدْ وَلَمْ يُولَدْ، وَلَمْ يَكُنْ لَهُ كُفُوًا أَحَدٌ

Au Nom de Dieu, le Clément, le Tout Miséricordieux.
Dis : « Lui, Dieu est Un !
Dieu ! L'Impénétrable !
Il n'engendre pas ; Il n'est pas engendré ;
Nul n'est égal à Lui !

{3fois}

bismi l-lâhi l-raḥmâni l-raḥîmi
qul huwa l-lâhu aḥad ;
alâhu l-ṣamad ;
lam yalid wa lam yûlad
wa lam yakun lahu kufu-an aḥad

يَا غِيَاثُ

Toi, qui prêtes assistance

{1fois}

Yâ ghiyâthun

يَا غِيَاثُ بِيَابِكَ قَدْ وَقَفْنَا
أَذَلَّةً صَرَ عَى مَسْنَا الْفَنَاءُ
أَغِيثِ الْمُسْتَعِيثِ قَدْ عِيلَ صَبْرًا
أَجِبِ الْمُضْطَرَّ غَشَاهُ الْوَبَاءُ

Toi, qui prêtes assistance, nous implorons
devant Ta porte
Humiliés, abattus, anéantis !
Assiste celui qui T'implore, la patience
s'est absentée
Réponds au malheureux atteint par le mal

yâ ghiyathun bi-bâbika qad waqafnâ
adhilatan ṣar'â masanâ l-fanâ-u

aghithi l-mustaghitha qad 'ila ṣabran
ajibi l-muḍṭara ghashâhu l-wabâ-u

دَعُونََاكَ رَبِّي وَالْقَلْبُ جَرِيحُ
وَالطَّرْفُ قَرِيحُ وَالْعَقْلُ هَبَاءُ
دَعُونََاكَ رَبِّي مَا لَنَا سِوَاكَ
وَبِرِضُونَاكَ يَكُونُ الْعَطَاءُ
بِاسْمِكَ الْأَعْظَمِ يُرْجَى دُعَانَا
بِالرَّسُولِ الْأَكْرَمِ يُلْغَى الْعِنَاءُ

Nous T'implorons, Seigneur, avec le
cœur meurtri,
En larmes et la raison anéantie
Nous T'implorons, Seigneur, nous
n'avons d'autre que Toi
Avec Ton agrément, le don se fera
Par Ton Nom Suprême, notre prière
s'exaucera
Par le noble Envoyé, notre peine finira

da'awnâka rabi wa l-qalbu jarîhun
wa l-ṭarfu qarîhun wa l-'aqlu habâ-u

da'awnâka rabî mâ lanâ siwâka
wa bi riḍwânika yakûnu l-'aṭâ-u

bi ismika l-a'zamî yurjâ du'ânâ
bi l-rasûli l-akrami yulghâ l-'anâ-u

بِسْرِكَ الْمَصُونِ فِي كُلِّ شَيْءٍ بُنُورَ وَجْهِكَ يَتِمُّ الشِّفَاءُ
 أَنْتَ أَوْقَفْتَنَا بِبَاكَ نَدْعُو وَحَاشَا أَنْ يَخِيبَ فِيكَ الرَّجَاءُ
 إِنْ رَحِمْتَ فَبِفَضْلٍ مِنْكَ نُحْمَى وَإِنْ عَذَّبْتَ فَعَدْلٌ وَدَوَاءُ

Par Ton secret préservé en toute chose
 Par la lumière de Ta Face, notre guérison
 s'achèvera
 C'est Toi qui nous places implorants
 devant Ta porte
 À Dieu ne plaise que notre espoir ne soit
 vain
 Si Tu accordes Ta miséricorde, nous
 serons protégés par Ta grâce,
 Mais si Tu châties, c'est justice et remède

bi sirika l-maṣūni fī kuli shay-in
 bi nūri wajhika yatimu l-shifâ-u
 anta awqaftanâ bi bâbika nad'û
 wa ḥâshâ an yakhîba fika l-rajâ-u
 in raḥimta fa bi faḍlin minka nuḥmâ
 wa in 'adh**h**abta fa 'adlun wa dawâ'u

فَعَلَى كُلِّ حَالَةٍ أَنْتَ أَوْلَى بِعَبِيدِكَ أَحْسَنُوا أَمْ أَسَاؤُوا
 يَا رَحِيمًا بِرَحْمَتِكَ أَغْنِنَا يَا كَرِيمًا مَا مِثْلُهُ كُرْمَاءُ
 يَا غَفُورًا فَاعْفِرْ فَإِنَّكَ عَفُوفٌ فَاعْفُ عَنَّا فَالْعَفْوُ مِنْكَ صَفَاءُ

En chaque état, Tu restes le meilleur
 recours
 Pour Tes serviteurs, qu'ils aient fait le
 bien ou le mal
 Ô Miséricordieux, accorde-nous Ta
 miséricorde
 Ô Généreux à nul autre pareil !
 Toi qui pardones, Sois indulgent, Tu es
 l'indulgence même
 Pardonne-nous, Ton pardon est sérénité

fa 'alâ kuli ḥâlatin anta awlâ
 bi 'abîdika aḥsanû am asâ-û
 yâ raḥîman bi raḥmatika aghithnâ
 yâ karîman mâ mithluhu kuramâ-u
 yâ ghafûran fa-ghfir fa inaka 'afwun
 fa'fu 'anâ fa l-'afwu minka ṣafâ-u

وَفَقَّنَا أَجْرَنَا مِنْ سُوءِ الطَّوَارِي وَاخْتِمْنَا لَنَا عُمْرًا مَدَاهُ رِضَاءُ
 وَالصَّلَاةُ عَلَى النَّبِيِّ عِمَادِي عَيْنِ رَحْمَةِ اللَّهِ بِهِ الْجَلَاءُ
 وَالسَّلَامُ الشَّامِلُ لِكُلِّ فَرْدٍ مِنْ آلِ وَصَحْبِ مَا فَاضَ السَّمَاءُ

Accorde-nous le succès, protège-nous des
 malheurs
 Scelle notre vie par Ton agrément
 Je prie pour le Prophète, mon soutien
 Source de Miséricorde et de délivrance
 Que la paix s'étende sur chacun,
 Sur les siens et sur ses compagnons.
 Comme l'abondance du ciel

wafiqnâ ajirnâ min sū-i l-ṭawârî
 wa khtim lanâ 'umran madâhu riḍâ-u
 wa l-ṣalâtu 'ala 'l-nabiyyi 'imâdî
 'ayni raḥmati l-lâhi bihi l-jalâ-u
 wa l-salâmu l-shâmilu li kuli fardin
 min âlin wa ṣaḥbin mâ fâḍa l-samâ-u

الصَّلَاةُ وَالسَّلَامُ عَلَيْكَ يَا سَيِّدَنَا يَا حَبِيبَ اللَّهِ
 الصَّلَاةُ وَالسَّلَامُ عَلَيْكَ يَا سَيِّدَنَا يَا نَبِيَّ اللَّهِ
 الصَّلَاةُ وَالسَّلَامُ عَلَيْكَ يَا رَسُولَ اللَّهِ
 أَلْفُ صَلَاةٍ وَأَلْفُ سَلَامٍ عَلَيْكَ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْكَ وَعَلَى آلِكَ وَالرِّضَى عَنْ
 أَصْحَابِكَ يَا مَوْلَانَا يَا خَيْرَ خَلْقِ اللَّهِ أَجْمَعِينَ وَالْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ

Que la prière et la paix soient sur toi,
 ô Ami de Dieu !
 Que la prière et la paix soient sur toi,
 Ô Prophète de Dieu !
 Que la prière et la paix soient sur toi,
 Ô Envoyé de Dieu !
 Mille prières et paix sur toi !
 Que la prière de Dieu soit sur toi, sur
 les tiens, et que Dieu agrée tes
 compagnons ; Ô toi notre Maître ! Ô
 toi qui es l'Élu d'entre la création
 entière !
 Louange à Dieu, Seigneur des
 mondes.

(1fois)

aṣ-ṣalātu wa 's-salāmu 'alayka
 yā sayyidinā yā ḥabība 'llāh
 aṣ-ṣalātu wa 's-salāmu 'alayka
 yā sayyidinā yā nabiyya 'llāh
 aṣ-ṣalātu wa 's-salāmu 'alayka
 yā sayyidinā yā rasūla 'llāh
 alfu ṣalātin wa alfu salāmin 'alayka
 ṣallā 'llāhu 'alayka wa 'alā ālika
 wa 'r-riḍā 'an aṣḥābika yā mawlānā
 yā khayra khalqi 'llāhi aḡma 'īna
 wa 'l-ḥamdu lillāhi rabbi 'l-'ālamīn

